

Dyskans Hwegh (6)

An Hweghves Dyskans

****Part A Reading**

Kemmerys dhiworth Bora Brav Rannas 5, tressa kentel (nebes amendys)

Wosa gorfenna an kollji

Estelle: (ow knoukya orth an daras) A yllyn ni entra?

Andi: Gyllogh. Yma Stefano genev. A vynnnowgh eva koffi genen?

Estelle: Mynnyn, yn sur. A allav divera an koffi lemmyn? Yw parys?

Andi: Gyllydh. Parys yw.

Estelle: A vynn'ta esedha omma, Syvi? Splann. Ytho, Syvi, pandr'a vynn'ta dhe wul wosa gorfenna y'n kollji?

Syvi: My a vynn kavoes ober da! Gans gober da! Ha ty – a vynn'ta triga omma termyn hir?

Stefano: My a vynn triga omma yn Kernow mes ny allav gul henna. Res yw dhymm mos arta dhe Itali. Yth esov ow studhya An Lagha yn Pennskol Rom. My a yll triga omma unn vlydhen moy ha wosa henna pennskol arta. Estelle a vynn'ta triga omma yn Kernow?

Estelle: Mynnav, mes kys henna my a vynn vyajya a-dro dhe'n norvys!

Andi: Wel, ny yll'ta vyajya hebov. Ni a vynn mos war-barth dhe Ostrali. Yma ow ewnter ha'm modrep ow triga yn Sydney. Ni a yll mos ena hag a-wosa ni a yll gul tro a-dro dhe Ostrali.

Gerva

ow knoukya	<i>knocking</i>	<i>Note 1 part B</i>
a/ny yll.../gyl.../all...	<i>can</i>	<i>Note 2 part B</i>
entra	<i>to enter</i>	
a/ny vynn.../mynn...	<i>want</i>	<i>Note 3 part B</i>
divera	<i>to pour</i>	
parys	<i>ready</i>	
esedha	<i>to sit</i>	
dhe wul	<i>to do</i>	
wosa	<i>after</i>	
gorfenna	<i>to finish</i>	
kavoes	<i>to find</i>	
gober (g) gobrow	<i>pay (wages/salary)</i>	
termyn hir	<i>a long time</i>	
lagha (b)	<i>law</i>	
pennskol (b)	<i>university</i>	
triga	<i>to live/stay</i>	
moy	<i>more</i>	
vyajya	<i>to travel</i>	
a-dro dhe	<i>around</i>	

an norvys (g)	<i>the world</i>	
ha'm	<i>And my</i>	<i>See note 4</i>
hebov	<i>without me</i>	
war-barth	<i>together</i>	
Ostrali	<i>Australia</i>	
tro (b) +yow	<i>trip/tour</i>	
eva	<i>to drink</i>	

Exercise A1 Translate

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Piw a wra entra? | 6 Dhe by le yw res dhe Stefano mos? |
| 2 Piw usi y'n stevell? | 7 Pyth usi Stefano ow studhya? |
| 3 Yw an koffi parys? | 8 Gans piw yw res dhe Estelle vyajya? |
| 4 Piw a wra divera an Koffi? | 9 Piw usi ow triga yn Sydney? |
| 5 Piw a wra esedha ryb Estelle? | 10 Ple'ma Sydney? |

Part B Galloes and Mynnes

Notennow

1 Remember present participles are formed by putting ow (owth in front of a verb starting with a vowel) in front of the infinitive (dictionary form) of the verb

ow knoukya *knocking* ow studhya *studying*

in a sentence they are used with the long form of bos (ow causes a 4th mutation)

Yth esov (vy) ow studhya *I am studying*

2 galloes *to be able to*

gallav	A allav vy ...?	Na allav	Ny allav vy	A ny allav vy
gyllydh	A yllydh ta* ...?	Na yllydh	Ny yllydh* ta	A ny yllydh* ta
gyll	A yll ev ...?	Na yll	Ny yll ev	A ny yll ev
gyll	A yll hi ...?	Na yll	Ny yll hi	A ny yll hi
gyllyn	A yllyn ni ...?	Na yllyn	Ny yllyn ni	A ny yllyn ni
gyllowgh	A yllowgh hwi ...?	Na yllowgh	Ny yllowgh hwi	A ny yllowgh hwi
gyllons	A yllons i ...?	Na yllons	Ny yllons i	A ny yllons i ...?

*A yllydh ta is usually found as a yll'ta, especially in speech

*Ny yllydh ta is usually found as ny yll'ta especially in speech

*A ny yllydh ta is usually found as a ny yll'ta especially in speech

Column 1 this is the answer 'yes' to questions

Column 2 this is the question

Column 3 this is the answer 'no'

Column 4 this is the negative answer

Column 5 this is the negative question

To make a statement we use my a yll ...; ty a yll ...; ev a yll ...etc

3 mynnes to want to

mynnav	A vynnav vy ...?	Na vynnav	Ny vynnav vy	A ny vynnav vy
mynnydh	A vynnydh ta* ...?	Na vynnydh	Ny vynnydh* ta	A ny vynnydh ta
mynn	A vynn ev ...?	Na vynn	Ny vynn ev	A ny vynn ev
mynn	A vynn hi ...?	Na vynn	Ny vynn hi	A ny vynn hi
mynnyn	A vynnyn ni ...?	Na vynnyn	Ny vynnyn ni	A ny vynnyn ni
mynnnowgh	A vynnnowgh hwi ...?	Na vynnnowgh	Ny vynnnowgh hwi	A ny vynnnowgh hwi
mynnons	A vynnons i ...?	Na vynnons	Ny vynnons i	A ny vynnons i ...?

*A vynnydh ta is usually found as a vynn'ta, especially in speech

*Ny vynnydh ta is usually found as ny vynn'ta, especially in speech

*A ny vynnydh ta is usually found as ny vynn'ta, especially in speech

Column 1 this is the answer 'yes' to questions

Column 2 this is the question

Column 3 this is the answer 'no'

Column 4 this is the negative answer

Column 5 this is the negative question

To make a statement we use my a vynn ...; ty a vynn...; ev a vynn ... etc

4 You have already met some contractions:

Y'n = yn an

Yma'n = yma an

Ha'm = hag ow

Exercise B1 Translate (example: I want to write my a vynn skrifa)

1 I want to read

6 Can you read the book?

2 He wants to go to Truro

7 Do you want to go to Truro?

3 They can read

8 Does he want to write?

4 We want to buy the house

9 Can she buy the car?

5 You can buy a car

10 Do we want to pour the coffee?

Exercise B2 Translate

1 A yllowgh hwi prena lyvrow?

2 A allav mos dhe Loundres?

3 A vynnons redya an paper?

4 A vynn'ta skrifa lyther?

5 A ny vynn'ta mos dhe Aberplymm (Plymouth)?

6 A yll ev viajya dhe Druru? Gyll, ev a yll viajya dhe Druru.

7 A vynnyn prena chi nowydh? Mynnyn, ni a vynn prena chi nowydh.

8 Do they want to eat (dybri) the bread? No they don't want to eat the bread.

9 Can I go to Truro now? Yes, I can go to Truro now.

10 Do you want to drink milk (leth) ? No, you don't want to drink milk, you want to drink water (dowr).

Praktis Keskows Conversation Practice

Part B

Praktis B1 Substitute the **cued words**, making the necessary changes

ty, Truru	my a vynn mos dhe Loundres
ni, Aberfala	ty a vynn mos dhe Druru
hwi, Lannstefan	ni a vynn mos dhe Aberfala
Anna, chi Stefano	hwi a vynn mos dhe Lannstefan
ev, an vre	Anna a vynn mos dhe chi Stefano
hi, an skol	ev a vynn mos dhe'n vre
	hi a vynn mos dhe'n skol

Praktis B2 Turn the statement into a question

Hwi a yll prena lyvrow	A yllowgh hwi prena lyvrow?
Ty a yll mos dhe Loundres	A allav vy mos dhe Loundres?
I a vynn redya an paper	A vynnons i redya an paper?
My a vynn skrifa lyther	A vyn' ta skrifa lyther?
My a yll mos dhe Aberplymm	A yll'ta mos dhe Aberplymm?
Ev a yll redya	A yll ev redya?

Praktis B3 Answer the question with "yes, ..."

A yll ev redya?	Gyll, ev a yll redya.
A vynnyn prena chi nowydh?	Mynnyn, ni a vynn prena chi nowydh.
A vynn ev mos dhe Druru?	Mynn, ev a vynn mos dhe Druru
A yll'ta diveri an koffi?	Gallav, my a yll diveri an koffi
A vynn'ta diveri an koffi?	Mynnav, my a vynn diveri an koffi
A vynnnowgh gweles an kath?	Mynnyn, ni a vynn gweles an kath

Praktis B4 Answer the question with "no, ..."

A vynnons i dybri an bara?	Na vynnons, ny vynnons i dybri an bara
A yll ev redya?	Nag yll, ny yll ev redya.
A vynn ev mos dhe Druru?	Na vynn, ny vynn ev mos dhe Druru
A yll'ta diveri an koffi?	Nag allav, ny allav vy diveri an koffi
A vynn'ta diveri an koffi?	Na vynnav, ny vynnav vy diveri an koffi
A vynnnowgh gweles Alan?	Na vynnyn, ny vynnyn ni gweles Alan